

1894-08-20

AFSENDER

Alhed Larsen

MODTAGER

Laura Warberg

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

dansk

Dateringsbegrundelse:

Brevet er dateret

Generel kommentar:

Alhed tager i februar 1894 på en rejse til Italien med sine onkler. Hun bliver der til foråret 1895.

Ludvig Brandstrup tager i efteråret 1894 til København for at blive gift med Berta Hirschsprung. Parret kommer herefter til Firenze.

Afsendersted:

Italien, Toscana

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Adresse i brevet

Modtagersted:

Erikshåb

Omtalte personer:

Giovanni -

Herminia -

Isala -

Onklen -

Rosina -

Adolfo Bacci

Vittoria Bacci

Berta Brandstrup

Ludvig Brandstrup, billedhugger

- Rübow

Omtalte steder:

Rufina, Firenze, Toscana, Italien

Fiesole, Toscana, Italien

Firenze, Italien

Arkivplacering:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv

Trykt udgave:

Nej

DOKUMENTINDHOLD

Onkel Lud skal rejse og Alhed skal bo hos familien Bacci i Rufina. De besøger familien og tager på bjergvandring.

TRANSSKRIFTION

20nde [overstreget: J] August 1894

Kæreste Mor!

Med Blyant i Anledning af at jeg ligger ude i en Kastanieskov, ægte K., henrivende, ligger på Skraanigen af et Bjærg og skimter blaa Bjæрге bagved Træerne. Lud ligger og sover her ved siden af, jeg var ikke søvnig, skriver derfor i Stedet.

Jeg synes, I skal have et Extrabrev for at blive lidt orienterede med, hvor lille Be opholder sig og færdes. – I Forgaars gik den af. Lud og jeg rumlede ud af Firenze Kl 6 Morgen paa Toppen af en velstoppet Omnibus. Det var dejligt at komme af Sted, de sidste Dage havde været haarde, vi havde naturligvis opsat alt lige til sidst, Ærinder, vi skulde besørge sammen, Vadskning og Strykning af alle mine Kjoler o.s.v. Luds Fødselsdag bestilte vi intet; Han blev glad ved Pudens og Glasset. Vi tog sammen med den lille Bülow op til Fiesole at spise Frokost, d.v.s. en Dagv [overstreget: Dagv] elektrisk Sporvogn kørte fra os lige for Næsen af os, saa gik vi ind i et Trattori og spiste og afventede den næste. – Jeg sae [overstreget: sae] à Fiesole Kaffen med Likor og Cigaretter paa et henrivende Sted i Haven Aurora" under T [overstreget: T] skyggefulde Træer og den herligste Udsigt over Firenze. Saa gik vi rundt og besaa Fiesole. Resterne af et ældgammelt Amfiteater x, Kirken x meget interessant, ogsaa Kirken for Resten, spiste saa til Aften paa samme herlige Sted og kørte endelig i Drosche og Maaneskin tilbage til Firenze. – Vellykket Eftermiddag. Som sagt, I Lørdags Morges gik den af. Fru B med Pige var i Rufina at tage imod os ["os" indsat over linjen] og Manden og Søsteren havde Frokost færdig da vi kom. Eftermiddagen gik med at drive den forfærdelig af og sove lidt, vi var jo lidt trætte, da vi havde været oppe 3½. Men Forandringen fra Firenze er dejlig; Luften henrivende frisk og styrkende, Maden smager storartet, jeg har ikke [tilføjet: ikke] smagt Mage til Smør og Mælk, og æder med en Appetit, som jeg heller ikke har kendt i lange tider. Og endelig sover jeg med en Ro og Kraft, der er velgørende. Det er alligevel rart, ikke at være helt alene, man føler sig dog mere tryk. I Nat mærkede jeg ikke, at Teresina (Søsteren) tændte Lys og anstillede Jagt paa en Græshoppe der gjorde Spektakel hoppede og omkring paa mig! – I kan ikke tænke Jer, hvor de Mennesker ere elskværdige og nydelige imod mig og saa ere de saa kvikke og lebendige

og parate til alting.

Fru B er som en pur ung Pige, skønt hun har en Dreng paa 6-7 Aar. I gaar Søndag var vi paa en dejlig Tur, vi besteg et Bjærg, d.v.s. Fortsættelsen af det vi er paa, det var en vældig lang Tur og stejl både op og ned. Men ikke det mindste anstrængende fordi Luften er saa henrivende, selv ikke i Middagssolen. Vi var 10 Mand, vores Værtsfolk, Giovanni og Rosina, et kosteligt aldrende Ægtepar; Konen har et storartet Humeur og Snakketøj og traver til trods for sine c. 50 Aar som en Gaselle op og ned af Bjærgene, Man er lun grinagtig; men Lud og jeg kunne desværre næsten ikke forstaa ham – Endvidere Herminia, Pigen og hendes Søster Isala, to vældig friske Pigebørn. – Vi spiste Frokost paa en Eng under nogle store Egetræer ikke langt fra et Hus. Derinde fik vi at vide, at naar vi vilde vente en Timestid kunde vi faa Ricotta. Det vilde vi nok. Saa fik vi imens Manden ud med en Stige og et Reb og vi lavede os en ["en" indsat over linjen] udmærket Gyng i et stort Træ. Saa spiste vi og drak Vin og fortsatte Turen til op paa Toppen, hvor der var et herligt Panorama. Vi fandt smaa nydelige Alpevioler. Masser af Brombær og Nødder. – Det var en dejlig Tur; kun trætter det mig en Del med det fremmede sprog, jeg maa jo endnu tænke mig svært om med alt, hvad jeg skal sige og det er anstrengende at tænke og tale på to forskellige Sprog. Nu vækker jeg Lud, vi skal hen at gøre Regnskab, det er det vi er kommen herud for H.[overstreget: H] Senere. Han vågnede halvt og bad mig skrive til Berta, det har jeg nu gjort 3 Sider, nu skriver han videre; jeg ligger paa Maven og skriver paa Jorden og han lægger sit Brev paa min Ryg og skriver. Jeg er sønder knust over at Lud rejser, han er en storartet Kammerat. – Han rejser i Morgen tidlig. Manden Bacci og jeg tage med ind til Byen, jeg har glemt forskellige Ting f.Ex. at give Besked til Posten om mine Breve, jeg længes snart efter nogle Breve. Tak for Lappen i Luds Brev, Du er jo en hel Digter, har [overstreget: har] det skal vi rigtignok nok huske, naar Du en anden Gang vil sætte os til at lave Sange. – Endvidere vil jeg have noget mere Malervæsen herop her kan blive meget at gøre. – Vi skal op i nat Kl. 3 I Morgen Aften komme vi tilbage medbringende Onklen, den gamle Major, det kan blive sjov at faa ham herop. – Jeg glæder mig vældig til at være her i en halv Snes Dage, i denne dejlige Luft. Særlig naar jeg vænder [overstreget: vænder] vænner mig lidt mere til det italienske. – Vi har 3 Sovekamre og Spisestue og Køkken. Laver selv Mad. Fruen skriver op alt hvad vi køber, og siden deler vi. Det er jo nydeligt af dem paa den Maade at tage mig ind i Familjen. Det bliver vist 2,50 om Dagen, vi æder allesammen. Jeg skulde jo saa lave Mad ogsaa af og til, men jeg bliver vist tilbage, Fruen er saa flink og regner det for ingenting. Men en Dag skal jeg lave Brombærgrød. –

Senere paa Aftenen.

Her er en farlig Tummel vi have lige spist og sidde om Bordet og jeg maa se mit Snit til at slutte Brevet. Det blive vist besværligt at skrive Breve her, her er intet Sted at sidde, - uden [overstreget: at] f.Ex i Skoven, men jeg er bange at Du Mor ikke sætter Pris paa usoignerede Breve. Men dette er et Extrabrev og saa – Kritik frabedes! – Nu kom der en skare ind med et Pindsvin de havde funden og som de var henrykte over. – Det er vist et slemt forstyrret brev, dette, men jeg haaber I blive glade ved at høre at jeg har det udmærket heroppe.

Nu kun 1000 Hilsner til Eder alle.

Skriv snart

Eders Be

Adr._ Alt._ Signor Adolfo Bacci

Rufina – per [overstreget: Ach]

Acone

Toscana _ Italia_

2000/75

20^{nde} af August
1894

Kæreste Mor!

Mor Tillyant i Medledning af, at jeg ligger
ind i en Kastanjeskov, og jeg R. Henriksen
de ligger paa Kraaen og et Tjære
og skinner blaa Tjære bagved Træene.
Jeg ligger og serer her ned paa af, og
var ikke rigtig skrevet derfor i Brevet
og synes, jeg skal have et Brev
for at blive lidt orienteret med
hvor lille Be opholder sig og færdig.
- Jeg færges gik den af. Jeg og
jeg rejste ind af Forenge kl 6 Mor
gen paa Tappen af en velstoppet
Ommebiv. Det var dejligt at komme
ind af Blev, de sidste Dage havde
vært haarde, vi havde naturligvis
oppeat alt det lidt, Brænder, vi

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

skulle have sammen, had kun-
g og Paven og alle mine Pæder
d. o. v. det Følelse, bestille vi ud af,
hvor blev glad ved Paven og Elskot,
vi ha sammen med den lille Kæde,
og til Fiesol, at epire frokost, d. o. v.
en Dags elskende Paven, u Kilde
fra os for Navn af os, saa gik
vi ind i et Prætorium og spiste og gik
levde den aften. - To saa til Fiesol
Kaffen med Lige og Pæder, saa
et hvidende Red i Haven, saa
vora under Pæder, saa Pæder
og den herfor, herfor, over Fiesol,
Pæder og vi rundt og bese Fiesol
Kæde og et all gæmmelt, saa Pæder
alst Kirkel, x meget indseesant
apda Kirkel for Kirkel, spise
saa til Pæder, saa sammen herfor
Pæder og Kilde, herfor i Pæder og
Maadning, herfor til Fiesol,
- billy, Pæder og herfor, som sag,
og herfor, herfor gik den af,
Fen Pæder med Pæder var i Ruffen at

lag i med, og Navn og Pæder
hvide Frokost, herfor, da vi Rone
alst, herfor, herfor gik med at drive
den herfor, herfor af og som lutt, vi
saa til lutt, herfor, da vi havde
vænt oppe 3' n. Men Fiesol, herfor,
fra Fiesol er det, herfor, herfor,
de, herfor og alst, herfor, herfor,
saa herfor, herfor, herfor, herfor,
og til Rone og Malle, og der med
en Pæder, herfor, herfor, herfor,
Kilde i lang, herfor. Og indst, herfor,
i med en, herfor og Pæder, herfor og velgør,
de. Det er alst, herfor, herfor, herfor,
at være lutt, herfor, herfor, herfor,
de mere herfor. Og Nat, herfor, herfor,
herfor, at Pæder, (Pæder) herfor,
herfor og indst, herfor, herfor, herfor,
herfor, herfor, herfor, herfor, herfor,
at anst, herfor, herfor, herfor,
herfor, herfor, herfor, herfor, herfor,
ere elskende, herfor og herfor, herfor,
og saa ere de, herfor, herfor og herfor,
og herfor til alst, Fen Pæder er som

en par my Pise, skönt tinn har en
Pisy pae 16. y har. - y Gaar Pise
de, har vi pae en def. Tus, vi
besle; et Pisy, d. v. o. Tart udtalren
af det, vi er pae, det har en velly-
gny Tus q steg baare opt q uel.
Men ikke det uendte austrængede
forti tiffen er pae heuridende selv
ikke i Middagsolen. Vi var 10 Mand
vares Nordfolk, Giovanni q Rosina,
et Roselt alvrende Pisyar; Rosin
har et skærlet Hænder q Ruaktal
q traver til Trave for sulte c. So Ak
com en Gasse ap q uel af Pisyar
Man er tinn epina; uel tinn q
i Rime debarre uelde ikke
Uae hani - Grevide Hænder
Pisy q uelde Rorer Sala lo
velly fiske Pisyar. - Vi spille
Frakost pae en uel under uel
dore Hænder ikke laust pa et
Hus. Derimod vi et vire, at
naar vi vire vende en Tinn
Rime vi pae Ricotta. Det vire

2000/75
vi var. Paa det vi i minen Maaned
den tid med en Rige og et Reb
og vi laene os paa markedet Gyng
og et stort Træ. Paa spalte vi
og drak Vin og forsaagde Turen
til op paa Teppe, hvor der var
et herligt Tændrør. Vi fandt smaa
mydelige vilde Alpevioler. Maanen af
Toumbar og Novder. - Det var
en del Tids; Paa træder det i
en Del med det paa minen Spalte
paa maen paa enden tænker sig snart
om det alt her og skal sig
og det er anstændigt at tænke
og hale paa de forskellige Spalte.
Men tænker; det vi skal ha
at gøre Regaltet, det er det vi
er Rommen heris for. H
Paa. Han vageve halut og had
vi skriver til Paa, det har vi en og
3 Piger, vi skriver han vade; ja
lyer paa Maanen og skriver paa
Paa og han Cyper sit Paa paa
min Rys og skriver. - y er loder

Kunnet over at hendes rejse, han er
en skandinavisk Raampat. - Han
rejser i Norden til. Han er Raabi
og i lige med ind til Polen, og han
glemt forstalt, sig f. at give til
effekt til Torden og mine Breve,
Lange, snart efter nogle Breve, till
for Lapper, og hans Breve, der er
og en hel Hjerpe, saa det skal
vi rejse med, naar der
er nogen, saa vil være og til at lave
Raap. - Indvidet, til, have vist
med de Lapper, her kan
blive meget at gøre. - Vi skal
og i Nat Kl. 3 og morgen Aften
Komme til Kista, med Krugene
Ogler, den gamle Major, det
kan blive godt at gøre, naar
Lapper. - Og der er vist
til at være der i en halv Time
Dag, i denne del af Ligt. Red.
naar j. ~~der~~ vander sig, det
mere til det skandinaviske. - Vi

har 3. Ronekure og Paaestue
og Kipper. Saa skal man
Paaestue og det skal er ko-
ber, og det er heller vi. Det er
to indlagt af dem, saa den
Maade at Lige ind i Familien.
Det bliver vist 3, 50 om den
vi over alle sammen
og skulde j. saa lave Mand
oppe af og til men j. bliver vist
ulbajt, Fruen er saa flink
og rejser det for sig selv. Men
kun de skal i have Paaestue
gør. - Kære saa Aften.
Her er en fast Paaestue
vi have vist spist og end
om Bordet og j. naar den
mit kendt til det lille Brev.
Det bliver vist beveret at
skive Breve her, her er vist
Ryd at lide, i tiden af
f. at i Norden, men j. er bang

et du Mor ikke sælger Treis paa
uøiqaade de Treise. Men dette
er et Indrebræ og saa - Billed
prædet. - Med Rom der er
Præse ind med et Indseim
de hvide funder og som de
var beengle over. - Det er
vint et alint forstypret Treis
dette men i haaber i blive
glæde ved at være at i har
det indmarkit heroppe.

Mi Rini hoos hfilsmer
til eder alle.

Pris snart

=====

Eders Tre

Adv. A. U. Signor Adolfo Racci

Rupina - per ~~A. U.~~
Acone

Toscana Italia